

REVISION HISTORY				
REV.	DATE	MODIFICATIONS	NAME	ECN NO.
A	11 JUN 2021	NEW - Spins-off from vendor file 34-1-110-0494.	Jenny D.	0035469

# DO NOT PRINT THIS PAGE

## Printing Notes:

**Material:** 80 GSM (International) bond paper, white

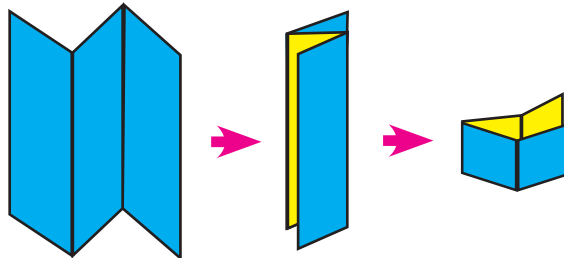
**Ink:** Black

**Printing:** 2-side (front & back), Offset Printing

**Resolution:** 150 DPI or above

**Size:** 101 x 220 mm (W x H)


**Note:** IFU supplied with the packed regulator.  
IFU are printed by RECA.



Program: InDesign CS6

Black

## RELEASED FOR PRODUCTION

<div>THIS DOCUMENT AND ITS CONTENTS ARE CONFIDENTIAL AND CONSTITUTE TRADE SECRETS PROPRIETARY TO NEWELL BRANDS, WHO RESERVE ALL RIGHTS THEREIN. BY ACCEPTING THIS DOCUMENT, THE RECIPIENT AGREES NOT TO COPY USE, MANUFACTURE, OR COMMUNICATE TO OTHERS, WHOLLY OR IN PART, THE CONTENTS OF THIS DOCUMENT EXCEPT AS EXPRESSLY AUTHORIZED IN WRITING BY NEWELL BRANDS.</div>		<div>newell BRANDS</div>		<div>3 Glenlake Parkway Atlanta, GA 30328 USA</div>	
DRAWING PREPARED IN ACCORDANCE WITH ASME Y14.5		MATERIAL: SEE NOTES			
TITLE:		FINISH: SEE NOTES			
IFU RECA TYPE 694 W MANOMETER DE					
1ST ANGLE PROJECTION		DRAWN BY: Jenny D.	SCALE: 1 : 1	DRW NO.	REV
		DATE: 11 JUN 2021	SHEET 1 OF 1	NWL0001277986	A

## TYP 694 EINSTUFIG FESTSTEHENDER NIEDRIGDRUCKREGLER MIT STANDARD EN 16129 KONFORM

Dieses Produkt wird von den allgemeinen Garantiebedingungen des Herstellers abgedeckt. Sie sind im Abschnitt Allgemeine Garantiebedingungen der Webseite [www.cavagnagroup.com](http://www.cavagnagroup.com) verfügbar.



### GEFAHR

- Gasaustritte können schwerwiegende Brände oder Explosionen auslösen.
  - Nur Fachkräfte dürfen an Gasleitungen arbeiten.
  - Regelmäßige Inspektion der Gasleitung.
  - Austausch von Adaptern, Ventilen und Reglern wie durch die entsprechenden technischen Vorschriften empfohlen.
  - Eine Nichtbeachtung dieser Hinweise könnte zu ernsthaften Gesundheitsrisiken führen.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese Hinweise ohne Vorankündigung zu ändern.

DER HERSTELLER GARANTIERT, DASS DIESER REGLER MIT DEN OBEN GENANNTEN VORSCHRIFTEN UND STANDARDS ÜBEREINSTIMMT. DESHALB UNTERLIEGT ES DER HAFTUNG DES INSTALLATEURS, DIE IM VERWENDUNGS LAND DES REGLERS GELTENDEN VORSCHRIFTEN ZU ERFÜLLEN UND JEGLICHE SPEZIFISCHE RICHTLINIE ZU ÜBERPRÜFEN, DIE DIESE ANWENDUNG ABDECKT. EINE NICHTBEACHTUNG DER HIER GELIEFERTEN HINWEISE FÜHRT ZUM AUTOMATISCHEN VERFALL DER HERSTELLERGARANTIE AUF DAS PRODUKT UND DER HERSTELLER DARF FÜR JEDLICHEN FOLGESCHADEN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN.

### Vom Benutzer aufzubewahrende Bedienungsanweisungen Vor Gebrauch sorgfältig durchlesen

- Eingangsdruck (p): 0,3-16 bar
- Regulierter Druck (pd): 50 mbar
- Garantierte Leistung (Mg): 1,5 kg/h
- Einlassstutzen: G.12 von EN 16129
- Auslassstutzen: H.4 von EN 16129
- Gastyp: LPG
- Anmerkung: Die Markierung von  $\Delta P5$  auf dem Schild (1) ist der Wert des maximal zulässigen stromabwärtigen Druckverlusts, der nicht überschritten werden darf.



### 1 INSTALLATION UND BETRIEBSANWEISUNGEN

- Typ 694 ist ein einstufiger Druckregler, der direkt an die Flasche angeschlossen wird. Er wurde nur für die vor 2004 hergestellten Wohnwagen und Wohnmobile entwickelt. Für die nach 2004 (einschließlich) hergestellten Wohnwagen und Wohnmobile, ist es obligatorisch, besondere Druckregler zu verwenden, die konform mit der Norm EN 16129 Anhang D sind.

**Deshalb ist es verboten, diese Druckregler in geschlossenen Räumen und im Haushalt zu benutzen, weil sie mit einem Sicherheitsabblaseventil ausgestattet sind, das eine Gasmenge bei Installationsanomalien (Betriebsdruck höher als 80 mbar) ins Freie abbläst. Falls das Sicherheitsventil öffnet, sperren Sie das Flaschenventil ab und wechseln Sie den Druckregler.**

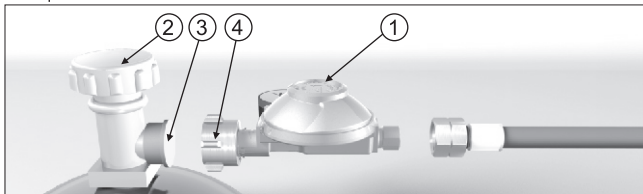
- TYP 694 Betriebstemperaturbereich liegt zwischen 0/+50°C für Butan und -20/+50°C für Propan und LPG.
- Nie mit offener Flamme nach einem Gasaustritt suchen. Statt dessen eine Wasser-Seifen-Lösung verwenden.
- Wenn Fehler gefunden werden sollten, die Gasversorgung schließen und sofort Ihren Gaslieferanten kontaktieren.
- Vermeiden, das Loch auf der Abdeckung (VENT) zu verstopfen oder abzusperren.

Bis zur Installationszeit muss das Produkt an einem sauberen, trockenen Ort aufbewahrt werden, der vor Wetter-, Umwelteinflüssen und direktem Sonnenlicht geschützt ist. Es darf weder in irgendeiner Weise gestoßen noch verbeult werden.

Vor der Installation das Produkt nach Schäden und Schmutz untersuchen. Beschädigte Produkte dürfen nicht installiert werden.

## 2 MONTAGE DES GUMMISCHLAUCHS (Abb.1)

- Der Ausgangsstutzen des Druckregelgeräts wird an einen Niederdruckschlauch geschlossen, der den Vorschriften der Norm EN 1949 oder den jeweils im Installationsland geltenden Normen entspricht.



## 3 MONTAGE DES REGLERS AUF DEM VENTIL

- Der Druckregler wird geschützt vor schlechtem Wetter direkt an das Flaschenventil angeschlossen. Er funktioniert in allen Positionen.
- Sicherstellen, dass das Zylinderventil (2) geschlossen ist. Plastikstöpsel (3) entfernen, wenn vorhanden.
- Bevor der Regler am Zylinder befestigt wird, Sicherstellen, dass alle Ventile und Geräte ausgeschaltet sind.
- Alle Anschlüsse überprüfen und sicherstellen, dass sie frei von Schmutz und unbeschädigt sind.
- Der Regler sollte unterstützt werden und der Anschluss (4) am Zylinderventilauslass angebracht und mit einem Schraubenschlüssel festgezogen werden.

## 4 GASAustrITT

Nach Abschluss der Montage und jedes Mal, wenn Sie sich von der Dichtheit der Anlage überzeugen wollen, verfahren Sie nach folgendem Schema:

### 694 mit eingebautem Manometer

- Öffnen Sie das Flaschenventil.
- Bringen Sie den beweglichen roten Zeiger des Manometers mit dem schwarzen, der den Flaschendruck anzeigt, zur Deckung.
- Schließen Sie nun das Flaschenventil.
- Nach 10 Minuten darf der schwarze Zeiger nicht auf 0 (Null) gesunken sein. Wiederholen Sie diesen Vorgang im Zweifelsfall.

Nach der Reparatur ist der Test zu wiederholen.

### 694 ohne Manometer

- Öffnen Sie das Flaschenventil.
- Prüfen Sie die Dichtheit der Verbindungsstellen durch eine schaumbildende Substanz.

Im Fall einer Undichtheit, lassen Sie das Druckreglergerät reparieren und nach der Reparatur ist der Test zu wiederholen.

Alle Gasaustritte sind gefährlich, wenn sie auch noch so klein sind und müssen deshalb beseitigt werden. Austretendes Gas kann normalerweise durch Geruch oder Geräusch entdeckt werden. Allerdings sollte ein flüssiges Reinigungsmittel über den Bereich gebürstet werden, um den Austrittsort zu bestätigen. NIE mit einer offenen Flamme nach einem Gasaustritt suchen.

Wenn bei Zylindern ein Leck vermutet wird, sofort die Gasversorgung unterbrechen und alle stehenden Kontrollleuchten oder offenen Flammen löschen. Wenn möglich, den Raum lüften. Wenn sich der Zylinder im Innenbereich befindet, ihn nach draußen an einen sicheren Ort bringen und Ihren Händler um Rat fragen.

Unter normalen Nutzungsbedingungen empfiehlt es sich, zur Sicherung des korrekten Betriebs der Installation, diesen Regler innerhalb von 10 Jahren nach Herstellungsdatum auszutauschen. 10 Jahre ist eine Empfehlung, die durch die Normen oder Verhaltensregeln des jeweiligen Landes ersetzt werden könnte. Auf dem Deckel steht Monat und Jahr (z.B. 03-15= März 2015) geschrieben

**WICHTIG:** Nie den Regler am Zylinderventil angeschlossen lassen, wenn der Gummischlauch nicht korrekt in seinem Sitz untergebracht ist, weil die Flussbegrenzungsvorrichtung nicht entwickelt wurde, um die Gasversorgungs-Ausschalt-Funktion sicherzustellen.

Es darf nie am Produkt herumgebastelt oder es darf nie zerlegt werden. All diese Vorgehensweisen führen zum Verfall der Garantiedeckung des Produkts und der Hersteller lehnt jegliche daraus folgende Haftung ab.

## 5 EMPFEHLUNG FÜR DEN ENDKUNDEN

Gasaustritte können Brände und Explosionen auslösen.

Wenn Gasgeruch wahrgenommen wird:

- Keine Elektrogeräte oder das Telefon verwenden.
- Keine Haushaltsgeräte einschalten.
- Rufen Sie Ihren Lieferanten sofort vom Telefon eines Nachbarn an.
- Wenn Sie Ihren Lieferanten nicht erreichen können, so rufen Sie die Feuerwehr an.

**CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division**

Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano - Brescia ITALY

info@cavagna.com - www.cavagnagroup.com

Tel: +39 030 9688611 – Fax: +39 030 9968712